
Le Parallèle des Anciens et des Modernes de Charles Perrault, témoin d'une modernité conflictuelle

Delphine Reguig*¹ and Emmanuelle Perrin*[†]

¹Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités – Centre National de la Recherche Scientifique : UMR5317, Université Jean Monnet [Saint-Etienne] : UMR5317, université Jean Monnet – France

Résumé

La proposition de communication porte sur le projet d'édition numérique du *Parallèle des Anciens et des Modernes* de Charles Perrault, placé sous la responsabilité de Delphine Reguig (IHRIM), professeure de langue et littérature françaises du XVII^e siècle à l'université de Saint-Étienne. Paru en quatre tomes entre 1688 et 1697, ce texte central dans la Querelle des Anciens et des Modernes n'a jamais été édité, ni exploité dans son intégralité, en raison des difficultés posées par la richesse de l'intertextualité interdisciplinaire qu'il sous-entend. L'édition numérique s'est imposée pour offrir un cadre capable de traiter ces difficultés en rendant intelligible, grâce aux outils de navigation intratextuelle et de traitement des données textuelles, la structuration logique du discours foisonnant produit par l'auteur.

Perrault met en scène un dialogue entre trois personnages : le Président, partisan des Anciens, l'Abbé, partisan des Modernes, et, entre les deux, le Chevalier, au tempérament enjoué et provocateur, prompt à mettre en perspective les deux aspects d'une modernité conflictuelle. La discussion se déroule à Versailles, cadre privilégié d'observation du " Siècle de Louis XIV ". Examinant les mérites respectifs des artistes, philosophes, savants antiques et contemporains dans l'architecture, la sculpture, la peinture, l'éloquence, la poésie, l'astronomie, la géographie, la navigation, la guerre, la philosophie, la médecine ou la musique, ce texte paraît emblématique d'une ambition, que nous appellerions aujourd'hui " interdisciplinaire ", de refondation des savoirs. Pour couvrir l'ensemble des domaines traités par Perrault, l'équipe éditoriale est constituée de collègues spécialistes de littérature, histoire des idées, philosophie (en particulier des sciences et de la médecine), histoire de l'art, musicologie, histoire sociale. Le directeur du Centre de recherches du Château de Versailles nous accompagne en nous assurant la fiabilité et la richesse d'une iconographie conservée dans les archives du CRCV qui permet aux lecteurs de comprendre le cadre dans lequel se déroule le débat que retrace Perrault dans les quatre tomes de son œuvre.

Pour donner accès à ce texte fleuve voire labyrinthique, foisonnant de références, appelant largement l'iconographie et l'annotation, l'édition électronique, accessible à l'adresse <https://parallele-anciens-modernes.huma-num.fr>, possède une véritable pertinence. La publication de ce texte se fonde sur un protocole éditorial destiné à en favoriser la lisibilité, avec la modernisation de la graphie et la régularisation de la ponctuation. Cette édition est également diffusée selon les principes FAIR : le texte est encodé en TEI, les métadonnées respectent les recommandations du consortium Cahier, l'indexation s'appuie sur un vocabulaire normalisé avec les

*Intervenant

[†]Auteur correspondant: emmanuelle.perrin.touche@gmail.com

notices d'autorités de la BnF. L'indexation fine reflète la densité de ce texte avec plus de 620 noms de personnes, 130 toponymes, 340 œuvres et 300 sujets. Elle ménage différents points d'accès et de recherche dans le texte (coréférences, recherche par personnage, par type de texte, etc.). Il s'agit de permettre à la fois une lecture continue et un parcours discontinu guidé par des repères balisés et mis en réseau. Dans la perspective du Linked Open Data, l'alignement sur les référentiels et les notices d'autorité (data.bnf.fr, IdREF, VIAF, ISNI) permet d'enrichir, d'uniformiser et de consolider les index en simplifiant les variantes des patronymes, toponymes et titres d'ouvrages. Par l'insertion de liens vers d'autres ressources numériques, l'enjeu est également d'accroître l'interopérabilité entre le texte édité et le réseau des références qu'il convoque. L'annotation est dans ce cadre un autre volet important de l'entreprise : elle comprend trois niveaux d'intervention et propose des elucidations lexicales ou syntaxiques, des informations historiques ou contextuelles, des commentaires enfin permettant de situer et comprendre l'argumentation. Les quelque deux mille notes prévues témoignent encore une fois de la richesse de ce texte.

L'édition du *Parallèle* doit ainsi servir de base à une redécouverte de Charles Perrault, dont la lecture et l'étude sont aujourd'hui limitées aux *Contes*. Ce projet est donc une première étape vers la reconstruction de la figure de Perrault comme un polygraphe à l'écriture éminemment politique. Ancien bras droit de Colbert, Charles Perrault a vécu dans l'intimité du pouvoir et activement supervisé la construction du Château de Versailles comme lieu de rayonnement pour la monarchie absolue. Le choix de l'édition électronique est particulièrement pertinent dans ce cadre puisqu'il permet :

- de recontextualiser les écrits de Perrault contemporains du *Parallèle* ; l'édition du *Parallèle* constitue la première ouverture vers l'élargissement du corpus patrimonial qui permettra de mieux connaître et comprendre cet auteur largement sous-investi par les études scientifiques.

- le texte du *Parallèle* permet d'approfondir la question du rapport entre littérature et pouvoir politique sous Louis XIV. Christian Jouhaud a bien montré la nature paradoxale de ce rapport dans son ouvrage *Les Pouvoirs de la littérature* mais sa réflexion porte essentiellement sur la première partie du XVII^e siècle : un prolongement vers les décennies de la fin du règne de Louis XIV paraît extrêmement pertinent car la Querelle est sans doute l'une des étapes majeures de l'évolution de ce rapport. Le texte de Perrault fournit des éléments de réflexion fondamentaux pour la saisie des enjeux politiques du développement des œuvres culturelles. Tout un pan de la réflexion concerne en particulier les enjeux de la traduction des œuvres de l'Antiquité en français, pensée comme légitime ou non, selon qu'il s'agit de donner accès à des textes perçus comme définitivement archaïques ou bien de faire rayonner un nouvel état de la culture française favorisé par la monarchie absolue. La nature politique du texte de Perrault engage par ailleurs une passionnante réflexion sur le temps à partir de l'idée d'historicité. L'interprétation axiologique de l'histoire développée par Perrault implique toute une vision de la diffusion du savoir et de la culture qui relativise la maîtrise scientifique des anciens. La nouvelle disponibilité du livre imprimé a en effet modifié pour Perrault le rapport à la connaissance : l'apprentissage par cœur cédant le pas à la réflexion et la méditation. Perrault semble décrire un processus de démocratisation de la République des lettres qui verrait l'érudition réservée à un petit nombre céder devant un plus grand égalitarisme affaiblissant le rapport d'admiration aux textes anciens pour lui substituer un rapport critique. Le paysage décrit par Perrault est un témoignage capital sur la constitution de cette nouvelle République des lettres dont il s'agit de dessiner les contours par une indexation fine et un réseau de liens hypertextuels dynamiques. À titre d'exemple, l'analyse du texte du *Parallèle* servira de base à la constitution d'un lexique numérique des temporalités classiques (siècle, époque, événement, modernité, tradition, héritage, antiquité, actualité, ancienneté, progrès, origine, modèle, répétition, relativité, éternité, rupture, cycle, providence, etc.), publié en ligne, fondement de la constitution rigoureuse du cadre notionnel d'époque et appelé à interagir avec d'autres bases de données.

- le texte du *Parallèle* nourrit enfin l'étude précise et approfondie de la séparation des champs du savoir, champs culturels, champs intellectuels dont Perrault montre à la fois la solidarité et la progressive distinction en fonction de méthodologies et perspectives divergentes. Et

cela d'autant plus que Perrault s'attache à définir une démarche scientifique nouvelle, une méthodologie qui se construit contre le commentaire érudit, contre l' " appropriation " des auteurs, contre la " prévention " et pour " ses propres lumières " en valorisant l'exercice du jugement individuel. Perrault présente d'emblée son projet comme totalisant : " une entreprise au-dessus de [s]es forces " où il s'agit de couvrir " tous les Beaux-Arts et toutes les Sciences " et d'en évaluer l'évolution depuis le " degré de perfection " atteint dans " les plus beaux jours de l'Antiquité " jusqu'au " Siècle où nous sommes " (préface). Affirmant préparer le terrain pour les successeurs qui achèveront son entreprise, Perrault entend écrire " une histoire exacte du progrès " qui permettrait notamment de comprendre le rôle du " raisonnement " et celui de l' " expérience " dans l'accès à la " modernité ". Les notions en jeu dans le texte sont constamment essentielles pour comprendre comment s'élabore un nouveau paradigme intellectuel : mémoire, autorité, patrimoine, preuve, imitation, jugement, expérience, méthode, autant de concepts qui font l'objet d'approfondissements et de questionnements à situer dans leur temps et à modéliser dans leur singularité.

L'enjeu est de mettre en évidence le caractère conflictuel de la définition de la modernité à un moment de reconfiguration intellectuelle majeure. Si le règne de Louis XIV a mis en place les conditions d'une institutionnalisation de la vie culturelle, en particulier avec la création des Académies, et s'il a conduit les auteurs et artistes à tirer de la période une forme de bilan, ils ne l'ont pas fait d'une manière consensuelle : la controverse pose clairement les enjeux de la définition d'une littérature et d'une pensée modernes, c'est-à-dire actuelles, à partir de la double expérience esthétique antique et contemporaine. En interrogeant les valeurs littéraires, le conflit qui secoue les milieux culturels et savants en France, au tournant des XVII^e et XVIII^e siècles, constitue une transition majeure vers une conception renouvelée de la création et de la diffusion du savoir. La médiation numérique est un outil essentiel pour donner à lire et à mesurer l'arborescence discursive que Perrault mobilise en fondant son manifeste polémique sur une énergie intellectuelle hors du commun. L'ambition de l'entreprise est finalement de donner accès à un texte " ancien " en le détachant des approches traditionnelles et des modélisations institutionnelles qui ont tendance à figer cet héritage. Il s'agit de montrer comment notre modernité peut explorer la complexe genèse de l'idée de modernité au cœur d'un texte qui en cristallise les enjeux philosophiques et politiques et dont l'édition numérique offre la possibilité d'éprouver simultanément toutes les dimensions.

Mots-Clés: Modernité, Antiquité, Héritage, Temporalité, Présent, Histoire, Passé, Littérature, Progrès